



ВЕЛИКОТЪРНОВСКИ УНИВЕРСИТЕТ
„СВ. СВ. КИРИЛ И МЕТОДИЙ“
ФИЛОЛОГИЧЕСКИ ФАКУЛТЕТ



Уважаеми колеги,

Ръководството на Филологическия факултет на Великотърновския университет „Св. св. Кирил и Методий“ изразява своята благодарност към преподавателския екип на Вашия факултет за отличното представяне на Вашите студенти на Шестия международен конкурс по превод „Трансформации 2021“:

Галина Неделчева ШУ, магистърска програма „Немска филология – лингвистика и превод“, 1 курс

Илиана Димитрова ШУ, „Приложна лингвистика английски и руски език“, 4 курс

Калина Белчева ШУ, „Българска филология“, 4 курс

Мадлена Щерева ШУ, магистърска програма „Немска филология – Лингвистика и превод“, 2 курс

Проявените умения в областта на превода са знак за всеотдайността и високия професионализъм, с които преподавателите на своите възпитаници знанията за езика и неговото богатство. В съвременните условия на диалог между езици и култури възпитаването на любов и усет към дълбочината, всеобхватността и силата на човешкия език е изключително важно. Съвременният свят търси хармония и разбирателство между многобройните и разнолики културни общности. Тази цел може да бъде постигната само от активни, духовно устремени, високо образовани млади хора, осъзнали ясно своята културна идентичност и отворени за духовните ценности на останалите народи.

Благодарим Ви за професионалното сътрудничество и изразяваме своята надежда за дълго и плодотворно партньорство в общия ни стремеж да съградим модерно образователно пространство за нашите деца.

С уважение,

24 май 2021 г.
Велико Търново

Декан на Филологическия факултет
на ВТУ „Св. св. Кирил и Методий“





ВЕЛИКОТЪРНОВСКИ УНИВЕРСИТЕТ
„СВ. СВ. КИРИЛ И МЕТОДИЙ“
ФИЛОЛОГИЧЕСКИ ФАКУЛТЕТ



Резултати от Шестия международен конкурс по превод **„ТРАНСФОРМАЦИИ 2021“**

В конкурса „Трансформации 2021“ се включиха 385 участници с 766 превода на проза и поезия от 18 езика на български език и от български език на 16 езика. Студентите, изпратили своите преводни текстове, учат в 10 университета на България и в 25 университета на 15 други държави. Общо 182 ученици представят 40 средни училища и гимназии в България и 27 училища в 13 други държави. Освен за студенти и ученици у нас и чужбина, благодарение на любезното съдействие от Дирекция „Образование на българите зад граница и училищна мрежа“ от Министерството на образованието и науката, конкурсът бе насочен и към учениците в българските неделни училища зад граница.

Като домакин, Великотърновският университет тази година има 59 участници основно от Филологическия факултет, където се преподават 20 езика в разнообразни специалности. Към тях се присъединиха и студенти от факултетите „Математика и информатика“, Педагогически, Философски, Юридически и от Филиала на Великотърновския университет в гр. Враца. Други български университети с повече участници са Софийският университет (32) и Пловдивският университет (26). Свои преводи изпратиха и петима български студенти, които получават образованието си в чужбина. От изучаващите български език, литература и култура студенти от университети в чужбина по традиция най-много участници има от Сърбия (21), Полша (15), Китай (11), Белгия (5), Хърватия (4), Албания (3), Гърция (3), Словакия (3), Русия (2), Италия (2), Австрия (1) и Португалия (1). С най-много млади преводачи сред учениците се отличават Българското средно училище „Христо Ботев“ в Братислава, Словакия (19), Българските неделни училища към Асоциация Т.А.Н.Г.Р.А. в Испания (15), УЦ „Co-Share“ във Варна (10), Българското училище „Свети Иван Рилски“ в Хатива, Испания (9), Езикова гимназия „Иван Вазов“ – Пловдив (8), Средно училище „Васил Левски“ в гр. Троян (7) и много други.

Текстовете за превод бяха подбрани внимателно и целенасочено, за да привлекат интереса към емблематични и ярки детайли от различните култури и творчеството на отделните автори. Големият брой преводи, които получихме от Вас, бяха проверени с любов и отговорност от всички екипи по чужди езици в нашия факултет. За конкурсното жури, което включва над 40 преподаватели и чуждестранни лектори с дългогодишен опит в преподаването на чужди езици,



ВЕЛИКОТЪРНОВСКИ УНИВЕРСИТЕТ
„СВ. СВ. КИРИЛ И МЕТОДИЙ“
ФИЛОЛОГИЧЕСКИ ФАКУЛТЕТ



усвояването на преводаческото майсторство е равносилно на откриване на път към безценното културно богатство на света и приобщаване като пълноправен участник в диалога на езици и култури. Затова всички участници в интелектуалната надпревара ще получат сертификат за своето участие, а нашите най-активни партньори, университети и училища – специални сертификати за техния благороден труд и сътрудничество. Както всяка година, отличените кандидат-студенти ще се ползват с предимство при кандидатстване в специалностите на Филологическия факултет на Великотърновския университет.

За нас беше радост и гордост да работим върху текстовете, които ни изпратихте. Най-добрите от тях ще бъдат публикувани в електронното списание „ТРАНСФОРМАЦИИ“ на страниците на Филологическия факултет и на Университетското издателство на ВТУ „Св. св. Кирил и Методий“.

До нови срещи с изкуството на превода!

От Организационния екип и журито на Международния конкурс по превод
за студенти и ученици „Трансформации 2021“